

### Exo 12:40-41 (K&D)

The sojourn of the Israelites in Egypt had lasted 430 years. This number is not critically doubtful, nor are the 430 years to be reduced to 215 by an arbitrary interpolation, such as we find in the lxx,

ἡ δὲ κατοίκησις τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἦν κατῶκησαν (Cod. Alex. αὐτοὶ καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν) ἐν γῆ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν γῆ Χαναάν, κ.τ.λ.

This chronological statement, the genuineness of which is placed beyond all doubt by *Onkelos*, the *Syriac*, *Vulgate*, and other versions, is not only in harmony with the prediction in [Gen 15:13](#), where the round number 400 is employed in prophetic style, but may be reconciled with the different genealogical lists, if we only bear in mind that the genealogies do not always contain a complete enumeration of all the separate links, but very frequently intermediate links of little historical importance are omitted, as we have already seen in the genealogy of Moses and Aaron ([Exo 6:18-20](#)). For example, the fact that there were more than the four generations mentioned in [Exo 6:16](#). between Levi and Moses, is placed beyond all doubt, not only by what has been adduced at [Exo 6:18-20](#), but by a comparison with other genealogies also. Thus, in [Num 26:29.](#), [Exo 27:1](#); [Jos 17:3](#), we find six generations from Joseph to Zelophehad; in [Rth 4:18.](#), [1Ch 2:5-6](#), there are also six from Judah to Nahshon, the tribe prince in the time of Moses; in [1Ch 2:18](#) there are seven from Judah to Bezaleel, the builder of the tabernacle; and in [1Ch 7:20.](#), nine or ten are given from Joseph to Joshua. This last genealogy shows most clearly the impossibility of the view founded upon the Alexandrian version, that the sojourn of the Israelites in Egypt lasted only 215 years; for ten generations, reckoned at 40 years each, harmonize very well with 430 years, but certainly not with 215.

(Note: The Alexandrian translators have arbitrarily altered the text to suit the genealogy of Moses in [Exo 6:16.](#), just as in the genealogies of the patriarchs in Gen 5 and 11. The view held by the Seventy became traditional in the synagogue, and the Apostle Paul followed it in [Gal 3:17](#), where he reckoned the interval between the promise to Abraham and the giving of the law as 430 years, the question of chronological exactness having no bearing upon his subject at the time.)

### Exo 12: 40-41 (K&D)

Het verblijf van de Israëlieten in Egypte had 430 jaar geduurd. Dit getal valt niet erg te betwijfelen, noch moeten de 430 jaar tot 215 worden herleid door een of andere interpolatie, zoals we in de Septuagint vinden,

ἡ δὲ κατοίκησις τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἦν κατῶκησαν (Cod. Alex. Αὐτοὶ καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν) ἐν γῆ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν γῆ Χαναάν, κ.τ.λ.

De echtheid van deze chronologische stelling name, wordt door *Onkelos* buiten alle twijfel gesteld; de *Syrische (Peshita)*, *Vulgaat (latijnse)*, en andere versies zijn niet alleen in harmonie met de voorspelling in [Gen\\_15:13](#), waarbij het ronde getal 400 in profetische stijl wordt gebruikt, maar kan in overeenstemming worden gebracht met de verschillende genealogische lijsten, als we maar in gedachten houden dat de geslachtsregisters niet altijd een volledige opsomming van alle afzonderlijke schakels bevatten; heel vaak zijn tussenliggende schakels, die van weinig historisch belang zijn, weggelaten zoals we al in de genealogie van Mozes en Aaron ([Exo\\_6:18-20](#)) hebben gezien. Bijvoorbeeld, dat er in [Exo\\_6:16](#) meer dan de vier genoemde generaties zijn tussen Levi en Mozes staat buiten kijf, niet alleen door wat er is aangehaald bij [Exo\\_6:18-20](#), maar ook door vergelijking met andere stambomen. Dus in [Num\\_26:29](#), [Exo\\_27:1](#); [Joz\\_17:3](#), vinden we zes generaties van Joseph tot Zelafead; In [Rth\\_4:18](#), [1Kr\\_2:5-6](#), zijn er ook zes van Juda tot Nachson, de stampins in de tijd van Mozes; in [1Kr\\_2:18](#) zijn er zeven van Juda tot Bezaleel, de bouwer van de tabernakel; en in [1Kr\\_7:20](#), worden er negen of tien gegeven van Jozef tot Jozua. Uit deze laatste stamboom blijkt het duidelijkst de onmogelijkheid van de zienswijze gebaseerd op de Alexandrijnse versie, dat het verblijf van de Israëlieten in Egypte slechts 215 jaar duurde; want tien generaties, gerekend aan 40 jaar elk, harmoniseren heel goed met 430 jaar, maar zeker niet met 215.

(Opmerking: de Alexandrijnse vertalers hebben de tekst willekeurig aangepast aan de stamboom van Mozes in [Exo\\_6:16](#), net als in de stambomen van de aartsvaders in Gen 5 en 11. De opvatting van de Zeventig werd traditie in de synagoge, en de apostel Paulus volgde die in [Gal\\_3:17](#), waar hij het interval tussen de belofte aan Abraham en het geven van de wet als 430 jaar vermoedde, de kwestie van de juistheid van de chronologische heeft geen invloed op zijn onderwerp van toen)

The statement in [Exo 12:41](#), "the self-same day," is not to be understood as relating to the first day after the lapse of the 430 years, as though the writer supposed that it was on the 14th Abib that Jacob entered Egypt 430 years before, but points back to the day of the exodus, mentioned in [Exo 12:14](#), as compared with [Exo 12:11](#), i.e., the 15th Abib (cf. [Exo 12:51](#) and [Exo 13:4](#)).

### **Gen. 15:13 (K&D)**

That these words had reference to the sojourn of the children of Israel in Egypt, is placed beyond all doubt by the fulfilment. The 400 years were, according to prophetic language, a round number for the 430 years that Israel spent in Egypt ([Exo 12:40](#)). "*Also that nation whom they shall serve will I judge (see the fulfilment, [Exo 6:11](#)); and afterward shall they come out with great substance (the actual fact according to [Exo 12:31-36](#)). And thou shalt go to thy fathers in peace, and be buried in a good old age (cf. [Gen 25:7-8](#)); and in the fourth generation they shall come hither again.*" The calculations are made here on the basis of a hundred years to a generation: not too much for those times, when the average duration of life was above 150 years, and Isaac was born in the hundredth year of Abraham's life. "*For the iniquity of the Amorites is not yet full.*" Amorite, the name of the most powerful tribe of the Canaanites, is used here as the common name of all the inhabitants of Canaan, just as in [Jos 24:15](#) (cf. [Gen 10:5](#)), [Jdg 6:10](#), etc.).

De verklaring in [Exo\\_12:41](#) ", diezelfde dag," moet niet worden opgevat als betrekking hebbend op de eerste dag na het verstrijken van de 430 jaar, alsof de schrijver veronderstelde dat het op de 14e Abib was, dat Jacob 430 jaar voordien Egypte binnentrok, maar wijst terug naar de dag van de uittocht, in [Exo\\_12:14](#) genoemd, in vergelijking met [Exo\\_12:11](#), dat wil zeggen, de 15e Abib (vgl. [Exo\\_12:51](#) en [Exo\\_13:4](#)).

### **Gen. 15:13 (K&D)**

Dat deze woorden betrekking hadden op het verblijf van de kinderen van Israël in Egypte, wordt boven alle twijfel verheven door de vervulling. De 400 jaar waren volgens profetische taal, een rond getal voor de 430 jaar dat Israël in Egypte doorbracht ([Exo\\_12:40](#)). "*Ook dat volk dat zij zullen dienen, zal ik oordelen (zie de vervulling, [Exo\\_6:11](#)); en daarna zullen zij uittrekken met grote have (de werkelijkheid volgens [Exo\\_12:31-36](#)). En gij zult tot uw vaderen gaan in vrede, en begraven worden op een goede oude leeftijd (vgl. [Gen\\_25:7-8](#)); en in het vierde geslacht zullen zij weer herwaarts keren.*" De berekeningen zijn hier gemaakt op basis van een honderd jaar voor een generatie: niet te veel voor die tijd, toen de gemiddelde duur van het leven meer dan 150 jaar was, en Izaak geboren werd in het honderdste jaar van het leven van Abraham. "*Want de ongerechtigheid van de Amorieten is nog niet vol.*" Amorieten, de naam van de machtigste stam van de Kanaänieten, wordt hier gebruikt als de gemeenschappelijke naam van alle inwoners van Kanaan, net als in [Joz\\_24:15](#) (vgl. [Gen\\_10:5](#)), [Ri\\_6:10](#), etc.).